

**INTERNATIONAL STANDARD  
NORME INTERNATIONALE  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**

**ISO  
5843-4**

First edition  
Première édition  
Первое издание  
1988-05-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Aerospace — List of equivalent terms —**

**Part 4:**  
Flight dynamics

**Aéronautique et espace — Liste de termes  
équivalents —**

**Partie 4:**  
Mécanique du vol

**Авиационные и космические аппараты — Список  
эквивалентных терминов —**

**Часть 4:**  
Механика полета

Reference number  
Numéro de référence  
Номер ссылки  
ISO 5843-4:1988 (E/F/R)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5843-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

## Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-4 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*.

При использовании Международных Стандартов необходимо принимать во внимание, что все Международные Стандарты подвергаются время от времени пересмотру и, поэтому, любая ссылка на какой-либо Международный Стандарт в настоящем документе, кроме случаев, указанных особо, предполагает его последнее издание.

- © International Organization for Standardization, 1988 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1988 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1988 ●

<b>Contents</b>	Page
Scope and field of application .....	1
Equivalent English, French, Russian and German terms .....	2
<b>Alphabetical indexes</b>	
French .....	11
Russian .....	13
German .....	16
<b>Annex</b> : Correspondence between term numbers of ISO 5843-4 and definition numbers of ISO 1151 .....	19

<b>Sommaire</b>	Page
Objet et domaine d'application .....	1
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand .....	2
<b>Index alphabétiques</b>	
Français .....	11
Russe .....	13
Allemand .....	16
<b>Annexe</b> : Index de correspondance des termes de l'ISO 5843-4 et des définitions de l'ISO 1151 .....	19

<b>Содержание</b>	Стр.
Объект и область применения .....	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках .....	2
<b>Алфавитные указатели</b>	
Французский .....	11
Русский .....	13
Немецкий .....	16
<b>Приложение</b> : Индекс соответствия терминов ИСО 5843-4 и определений ИСО 1151 .....	19

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 5843-4:1988

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/682a045c-00c9-4e9f-8d65-e5f83c252c21/iso-5843-4-1988>

**Aerospace —  
List of  
equivalent  
terms —**

**Part 4:  
Flight dynamics**

**Aéronautique  
et espace —  
Liste de termes  
équivalents —**

**Partie 4:  
Mécanique du vol**

**Авиационные и  
космические аппараты —  
Список эквивалентных  
терминов —**

**Часть 4:  
Механика полета**

**Scope and field of  
application**

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to flight dynamics.

**NOTES**

1 In addition to the terms given in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in German. These terms have been included at the request of ISO Technical Committee ISO/TC 20, and are published under the responsibility of the member body for Germany, F.R. (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

2 Definitions of the terms given in this part of ISO 5843 are given in ISO 1151, *Flight dynamics — Concepts, quantities and symbols*. Equivalence of the terms in different languages should be checked for particular usage by taking the ISO 1151 definitions as a basis. The correspondence between the term numbers of this part of ISO 5843 and the definitions of ISO 1151 is given in an annex.

**Objet et domaine  
d'application**

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine des constructions aérospatiales. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents en allemand. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 20 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

**NOTES**

1 En plus des termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents en allemand. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 20 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

2 Les définitions des termes donnés dans la présente partie de l'ISO 5843 figurent dans l'ISO 1151, *Mécanique du vol — Concepts, grandeurs et symboles*. L'équivalence des termes dans les différentes langues devrait être vérifiée pour les cas d'usage particulier en se basant sur les définitions de l'ISO 1151. Un index de correspondance des termes de la présente partie de l'ISO 5843 et des définitions de l'ISO 1151 est donné en annexe.

**Объект и область  
применения**

ИСО 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ИСО 5843 дает эквивалентные термины по механике полета.

**ПРИМЕЧАНИЯ**

1 В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ИСО 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины были включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 20 и публикуются под ответственность Комитета-члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.

2 Определения терминов, приведенных в настоящей части ИСО 5843, взяты из ИСО 1151, *Механика полета — Основные понятия, величины и символы*. В каждом особом случае употребления терминов на разных языках, их эквивалентность необходимо проверять на основе определений ИСО 1151. Индекс соответствия терминов настоящей части ИСО 5843 и определений ИСО 1151 дан в приложении.

**Equivalent English, French, Russian and German terms**  
**Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand**  
**Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках**

English	Français	Русский	Deutsch
<b>A</b>			
1 acceleration, normalized tangential	accélération tangentielle réduite	безразмерное касательное ускорение	normierte Tangentialbeschleunigung
2 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the longitudinal axis	dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	normiertes Derivatив nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Längsachse
3 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the normal axis	dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe normal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	normiertes Derivatив nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Hochachse
4 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the transverse axis	dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	normiertes Derivatив nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Querachse
5 aero-normalized derivative with respect to the rate of pitch	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de tangage	безразмерная производная по скорости тангажа	normiertes Derivatив nach der Nickgeschwindigkeit
6 aero-normalized derivative with respect to the rate of roll	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de roulis	безразмерная производная по скорости крена	normiertes Derivatив nach der Rollgeschwindigkeit
7 aero-normalized derivative with respect to the rate of yaw	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de lacet	безразмерная производная по скорости рыскания	normiertes Derivatив nach der Giergeschwindigkeit
8 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the longitudinal axis	dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	normiertes Derivatив nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Längsachse
9 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the normal axis	dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe normal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	normiertes Derivatив nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Hochachse
10 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the transverse axis	dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	normiertes Derivatив nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Querachse
11 airspeed	vitesse-air	воздушная скорость летательного аппарата	Fluggeschwindigkeit
12 airspeed, calibrated	vitesse conventionnelle	индикаторная земная скорость	Fahrt ; kalibrierte Geschwindigkeit
13 airspeed, equivalent	équivalent de vitesse	индикаторная скорость	äquivalente Fluggeschwindigkeit
14 airspeed, indicated	vitesse indiquée	приборная скорость	angezeigte Fluggeschwindigkeit
15 altitude, density	altitude-masse volumique	высота по плотности	Dichtehöhe
16 altitude, geometric (with respect to sea level)	altitude géométrique (par rapport au niveau de la mer)	геометрическая высота (над уровнем моря)	geometrische Höhe (über Normalnull)
17 altitude, geopotential	altitude géopotentielle	геопотенциальная высота	geopotentielle Höhe

English	Français	Русский	Deutsch
18 altitude, pressure	altitude-pression	барометрическая высота	Druckhöhe
19 altitude, temperature	altitude-température	высота по температуре	Temperaturhöhe
20 angle, air-path azimuth ; angle, air-path track	azimut aérodynamique	скоростной угол рыскания	Flugwindazimut
21 angle, air-path bank	angle de gîte aérodynamique	скоростной угол крена	Flugwindhängewinkel
22 angle, air-path climb ; angle, air-path inclination	pente aérodynamique	скоростной угол тангажа	Flugwindneigungswinkel
23 angle, air-path inclination ; angle, air-path climb	pente aérodynamique	скоростной угол тангажа	Flugwindneigungswinkel
24 angle, air-path track ; angle, air-path azimuth	azimut aérodynamique	скоростной угол рыскания	Flugwindazimut
25 angle, azimuth	azimut	угол рыскания	Azimut
26 angle, bank	angle de gîte	угол крена	Hängewinkel
27 angle, flight-path azimuth	azimut de la trajectoire	угол пути	Bahnazimut
28 angle, flight-path inclination ; angle of climb	pente	угол наклона траектории	Bahnneigungswinkel ; Steigwinkel
29 angle, fuselage reference	angle de référence fuselage	базовый угол фюзеляжа	Rumpfbezugswinkel
30 angle, inclination	assiette longitudinale	угол тангажа	Längsneigung ; Längsneigungswinkel
31 angle, setting, of the longitudinal axis with respect to the aircraft reference axis	angle de calage de l'axe longitudinal par rapport à l'axe de référence avion	угол наклона продольной оси относительно базовой системы координат летательного аппарата	Einstellwinkel der Längsachse gegenüber der Bezugsachse des Luftfahrzeugs
32 angle, wind azimuth	azimut du vecteur vent	угол ветра	Windazimut
33 angle, wind elevation	pente du vecteur vent	наклон ветра	Windneigungswinkel
34 angle in pitch, ground limit	angle limite au sol en tangage	предельный угол на земле по тангажу	Längsneigungs-Grenzwinkel am Boden
35 angle in roll, ground limit	angle limite au sol en roulis	предельный угол на земле по крену	Querneigungs-Grenzwinkel am Boden
36 angle of attack	angle d'attaque ; incidence	угол атаки	Anstellwinkel
37 angle of climb ; angle, flight-path inclination	pente	угол наклона траектории	Bahnneigungswinkel ; Steigwinkel
38 angle of sideslip	dérapiage	угол скольжения	Schiebewinkel
39 area, fuselage maximum cross-sectional	aire du maître couple du fuselage	площадь миделевого сечения фюзеляжа	Hauptquerschnittsfläche des Rumpfes
40 area, reference	surface de référence	характерная площадь	Bezugsfläche
41 axis, aircraft reference	axe de référence avion	базовая ось летательного аппарата	Bezugsachse des Luftfahrzeugs
42 axis, air-path	axe aérodynamique	скоростная ось	Flugwindachse
43 axis, cross-stream ; axis, lateral air-path	axe latéral aérodynamique	поперечная скоростная ось ; боковая ось	Querkraftachse
44 axis, fuselage	axe fuselage	ось фюзеляжа	Rumpfachse
45 axis, lateral air-path ; axis, cross-stream	axe latéral aérodynamique	боковая ось ; поперечная скоростная ось	Querkraftachse

English	Français	Русский	Deutsch
46 axis, longitudinal	axe longitudinal	продольная ось	Längsachse
47 axis, normal <sup>1)</sup>	axe normal <sup>1)</sup>	нормальная ось ; ось подъемной силы <sup>1)</sup>	Hochachse <sup>1)</sup>
48 axis (of a component), reference	axe de référence (d'un élément)	базовая ось (элемента)	Bezugsachse (eines Elements)
49 axis, transverse	axe transversal	поперечная ось	Querachse
50 axis system, aircraft reference	trièdre de référence avion	базовая система координат летательного аппарата	Bezugsachsenkreuz des Luftfahrzeugs
51 axis system, aircraft-carried earth	trièdre terrestre porté par l'avion	подвижная земная система координат	erdparalleles Achsenkreuz mit körperfestem Ursprung
52 axis system, aircraft-carried normal earth	trièdre normal terrestre porté par l'avion	нормальная система координат	geodätisches [erdlotfestes] Achsenkreuz mit körperfestem Ursprung
53 axis system, air-path	trièdre aérodynamique	скоростная система координат	aerodynamisches Achsenkreuz ; flugwindfestes Achsenkreuz
54 axis system, body	trièdre avion	связанная система координат	körperfestes Achsenkreuz
55 axis system, earth-fixed	trièdre terrestre	земная система координат	erdfestes Achsenkreuz
56 axis system, flight-path	trièdre cinématique	траекторная система координат	Bahnachsenkreuz
57 axis system, fuselage	trièdre fuselage	система координат фюзеляжа	Rumpfachsenkreuz
58 axis system, normal earth-fixed	trièdre normal terrestre	нормальная земная система координат	erdlotfestes Achsenkreuz ; geodätisches Achsenkreuz mit erdfestem Ursprung
59 axis system (of a component), reference	trièdre de référence (d'un élément)	базовая система координат (элемента)	Bezugsachsenkreuz (eines Elements)
<b>C</b>			
60 centre (for angle of attack), aerodynamic	foyer (pour l'incidence)	фокус (по углу атаки)	(Anstellwinkel-)Neutralpunkt
61 centre for angle of sideslip, aerodynamic	foyer pour le dérapage	фокус по углу скольжения	Schiebewinkelneutralpunkt
62 coefficient, axial force	coefficient de force axiale	коэффициент аэродинамической продольной силы	Tangentialkraftbeiwert
63 coefficient, cross-stream force ; coefficient, lateral force	coefficient de force latérale	коэффициент аэродинамической боковой силы	Querkraftbeiwert
64 coefficient, drag	coefficient de traînée ; coefficient de résistance aérodynamique	коэффициент лобового сопротивления	Widerstandsbeiwert
65 coefficient, force	coefficient de force	коэффициент силы	Kraftbeiwert
66 coefficient, (aerodynamic) hinge moment	coefficient de moment de charnière (aérodynamique)	коэффициент (аэродинамического) шарнирного момента	(aerodynamischer) Scharniermomentenbeiwert

1) The direction of axis in the Russian equivalent terms is exactly opposite to the direction of correspondent axis in body axis and air-path axis systems in scientific and technical publications in English, French and German.

1) En ce qui concerne les termes russes équivalents, la direction des axes est exactement à l'opposé de la direction des axes correspondants dans le trièdre avion et dans le trièdre aérodynamique utilisés dans les publications scientifiques et techniques en anglais, français et allemand.

1) Направление осей в русских эквивалентах понятий „нормальная ось“ и „ось подъемной силы“ является прямо противоположным направлению соответствующих осей в связанной и скоростной системах координат в научно-технической литературе на английском, французском и немецком языках.

1) Die Achsenrichtung in den russischen Begriffen ist genau entgegengesetzt der betreffenden Achsenrichtungen im Achsenkreuz des Flugzeuges und im aerodynamischen Achsenkreuz, die in der englischen, französischen und deutschen wissenschaftlich-technischen Literatur gebräuchlich sind.



English	Français	Русский	Deutsch
67 coefficient, lateral force ; coefficient, cross-stream force	coefficient de force latérale	коэффициент аэродинами- ческой боковой силы	Querkraftbeiwert
68 coefficient, lift	coefficient de portance	коэффициент аэродинами- ческой подъемной силы	Auftriebsbeiwert
69 coefficient, moment	coefficient de moment	коэффициент момента	Momentenbeiwert
70 coefficient, normal force	coefficient de force normale	коэффициент аэродинами- ческой нормальной силы	Normalkraftbeiwert
71 coefficient, pitching moment	coefficient de moment de tangage	коэффициент момента тангажа	Nickmomentenbeiwert
72 coefficient, rolling moment	coefficient de moment de roulis	коэффициент момента крена	Rollmomentenbeiwert
73 coefficient, side force ; coefficient, transverse force	coefficient de force transversale	коэффициент аэродинами- ческой поперечной силы	Seitenkraftbeiwert
74 coefficient, transverse force ; coefficient, side force	coefficient de force transversale	коэффициент аэродинами- ческой поперечной силы	Seitenkraftbeiwert
75 coefficient, yawing moment	coefficient de moment de lacet	коэффициент момента рыскания	Giermomentenbeiwert
76 component, aircraft velocity	composante du vecteur vitesse-air	составляющая воздушной ско- рости летательного аппарата	Komponente des Vektors der Fluggeschwindigkeit
77 component, angular velocity	composante du vecteur vitesse angulaire	составляющая угловой скорости	Komponente der Drehgeschwin- digkeit
78 component of the total load factor vector	composante du vecteur facteur de charge total	составляющая перегрузки	Komponente des Vektors des Lastvielfaches
79 component of the resultant force	composante de la force résultante	составляющая результирующей силы	Komponente der resultierenden Kraft
80 component of the resultant moment	composante du moment résultant	составляющая результиру- ющего момента	Komponente des resultierenden Moments
81 component of the thrust	composante de la poussée	составляющая тяги	Komponente des Schubes
82 component, wind velocity	composante du vecteur vent	составляющая скорости ветра	Komponente des Windvektors
83 component of flight-path velocity	composante du vecteur vitesse-Terre	составляющая земной скорости летательного аппарата	Komponente des Vektors der Bahngeschwindigkeit
84 component of the (airframe) aerodynamic force	composante de la force aérodynamique (du planeur)	составляющая аэродинами- ческой силы (планера летательного аппарата)	Komponente der (Flugwerks-)Luftkraft
85 component of the (airframe) aerodynamic moment	composante du moment aérodynamique (du planeur)	составляющая аэродинами- ческого момента (планера летательного аппарата)	Komponente des (Flugwerks-) Luftmoments
86 component of the (resultant) moment of propulsive forces	composante du moment (résultant) des forces de propulsion	составляющая (результату- ющего) момента движущих сил	Komponente des (resultierenden) Moments der Antriebskräfte
<b>D</b>			
87 deflection, motivator	braquage de gouverne	отклонение органа управления	Stellgliedausschlag
88 deflection, pitch motivator	braquage de la gouverne de tangage	отклонение органа управления тангажом	Nickstellgliedausschlag
89 deflection, roll motivator	braquage de la gouverne de roulis	отклонение органа управления креном	Rollstellgliedausschlag

English	Français	Русский	Deutsch
90 deflection, yaw motivator	braquage de la gouverne de lacet	отклонение органа управления рысканием	Gierstellgliedauschlag
91 density, (air)	masse volumique (de l'air)	плотность (воздуха)	(Luft-)Dichte
92 density, datum (air)	masse volumique de référence (de l'air)	характерная плотность (воздуха)	Bezugs(luft)-Dichte
93 density, relative (air)	densité (de l'air)	относительная плотность (воздуха)	relative (Luft-)Dichte
94 derivative with respect to the angle of attack	dérivée par rapport à l'incidence	производная по углу атаки	Derivativ nach dem Anstellwinkel
95 derivative with respect to the angle of sideslip	dérivée par rapport au dérapage	производная по углу скольжения	Derivativ nach dem Schiebewinkel
96 derivative with respect to the Mach number	dérivée par rapport au nombre de Mach	производная по числу M	Derivativ nach der Machzahl
97 derivative with respect to the normalized rate of change of the angle of attack	dérivée par rapport à la dérivée réduite de l'incidence	производная по безразмерной скорости изменения угла атаки	Derivativ nach der normierten zeitlichen Ableitung des Anstellwinkels
98 derivative with respect to the normalized rate of change of sideslip angle	dérivée par rapport à la dérivée réduite du dérapage	производная по безразмерной скорости изменения угла скольжения	Derivativ nach der normierten zeitlichen Ableitung des Schiebewinkels
99 derivative with respect to the normalized rate of pitch	dérivée par rapport à la vitesse réduite de tangage	производная по безразмерной скорости тангажа	Derivativ nach der normierten Nickgeschwindigkeit
100 derivative with respect to the normalized rate of roll	dérivée par rapport à la vitesse réduite de roulis	производная по безразмерной скорости крена	Derivativ nach der normierten Rollgeschwindigkeit
101 derivative with respect to the normalized rate of yaw	dérivée par rapport à la vitesse réduite de lacet	производная по безразмерной скорости рыскания	Derivativ nach der normierten Giergeschwindigkeit
102 derivative with respect to the normalized tangential acceleration	dérivée par rapport à l'accélération tangentielle réduite	производная по безразмерному касательному ускорению	Derivativ nach der normierten Tangentialbeschleunigung
103 diameter, fuselage equivalent	diamètre équivalent du fuselage	эквивалентный диаметр фюзеляжа	äquivalenter Rumpfdurchmesser
104 drag	traînée ; résistance aérodynamique	сила лобового сопротивления	Widerstand
<b>F</b>			
105 force, (airframe) aerodynamic	force aérodynamique (du planeur)	аэродинамическая сила (планера летательного аппарата)	(Flugwerks-)Luftkraft
106 force, axial	force axiale	аэродинамическая продольная сила	Tangentialkraft
107 force, cross-stream ; force, lateral	force latérale	аэродинамическая боковая сила	Querkraft
108 force, lateral ; force, cross-stream	force latérale	аэродинамическая боковая сила	Querkraft
109 force, normal	force normale	аэродинамическая нормальная сила	Normalkraft
110 force, resultant	force résultante	резльтирующая сила	resultierende Kraft
111 force, side ; force, transverse	force transversale	аэродинамическая поперечная сила	Seitenkraft
112 force, transverse ; force, side	force transversale	аэродинамическая поперечная сила	Seitenkraft

English	Français	Русский	Deutsch
<b>H</b>			
113 height (of the aircraft), ground overall	hauteur hors tout au sol (de l'avion)	габаритная высота (самолета) на земле	Gesamthöhe (des Luftfahrzeugs) am Boden
114 height (of the aircraft), overall	hauteur hors tout (de l'avion)	габаритная высота (самолета)	Gesamthöhe (des Luftfahrzeugs)
<b>L</b>			
115 length, fuselage	longueur du fuselage	длина фюзеляжа	Rumpflänge
116 length, reference	longueur de référence	характерная длина	Bezugslänge
117 length (of the aircraft), ground overall	longueur hors tout au sol (de l'avion)	габаритная длина (самолета) на земле	Gesamtlänge (des Luftfahrzeugs) am Boden
118 length (of the aircraft), overall	longueur hors tout (de l'avion)	габаритная длина (самолета)	Gesamtlänge (des Luftfahrzeugs)
119 lift	portance	аэродинамическая подъемная сила	Auftrieb
<b>M</b>			
120 Mach number	nombre de Mach	число М	Machzahl
121 Mach number, indicated	nombre de Mach indiqué	число М по прибору	gemessene Machzahl
122 manoeuvre margin — pitch motivator fixed	marge statique en ressource, gouverne de profondeur bloquée	степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном руле высоты	Manövermaß bei festem Nickstellglied
123 manoeuvre margin — pitch motivator free	marge statique en ressource, gouverne de profondeur libre	степень статической устойчивости по перегрузке при свободном руле высоты	Manövermaß bei losem Nickstellglied
124 manoeuvre margin — stick fixed	marge statique en ressource, manche bloqué	степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном рычаге управления	Manövermaß bei festem Knüppel
125 manoeuvre margin — stick free	marge statique en ressource, manche libre	степень статической устойчивости по перегрузке при свободном рычаге управления	Manövermaß bei losem Knüppel
126 manoeuvre point — pitch motivator fixed	point de manoeuvre, gouverne de profondeur bloquée	нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном руле высоты	Manöverpunkt bei festem Nickstellglied
127 manoeuvre point — pitch motivator free	point de manoeuvre, gouverne de profondeur libre	нейтральная центровка по перегрузке при свободном руле высоты	Manöverpunkt bei losem Nickstellglied
128 manoeuvre point — stick fixed	point de manoeuvre, manche bloqué	нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном рычаге управления	Manöverpunkt bei festem Knüppel
129 manoeuvre point — stick free	point de manoeuvre, manche libre	нейтральная центровка по перегрузке при свободном рычаге управления	Manöverpunkt bei losem Knüppel
130 mass, aircraft	masse de l'avion	масса летательного аппарата	Flugmasse
131 mass, normalized	masse réduite	относительная плотность летательного аппарата	normierte Masse
132 moment, (airframe) aerodynamic	moment aérodynamique (du planeur)	аэродинамический момент (планера летательного аппарата)	(Flugwerks-)Luftmoment